



REINO DE BELGICA
Koninkrijk België – Royaume de Belgique

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACION DE EQUINOS PARA REPRODUCCION A COLOMBIA

Veterinair certificaat voor uitvoer van fokpaarden naar Colombia
Certificat vétérinaire pour l'exportation de chevaux reproducteurs vers la Colombie.

Cert. Nr. :

1. **Remitente (nombre y dirección completos) / Afzender (naam en volledig adres) / Expéditeur (nom et adresse complète) :**
2. **Destinatario (nombre y dirección completos)/ Geadresseerde (naam en volledig adres) / Destinataire (nom et adresse complète) :**
3. **Origen de los animales / Herkomst van de dieren / Provenance des animaux :**

País / Land / Pays :
4. **Destino de los animales / Voorgenomen bestemming van de dieren / Lieu de destination prévu des animaux :**
País de destino / Land van bestemming / Pays de destination : **COLOMBIA**
5. **Autoridad competente / Bevoegde overheid / Autorité compétente :** **AFSCA / FAVV / AFSCA**
 - 5.1. **Unidad de Control Provincial / UCP / Provinciale Controle-Eenheid / PCE / Unité Provinciale de Contrôle : UPC :**
 - 5.2. **Dirección / adres / adresse :**
6. **Identificación del medio de transporte / Identificatie vervoermiddel / Identification du mode de transport :**
 - 6.1. **Camión, vagón de ferrocarril, buque o avión ⁽¹⁾/ Vrachtwagen, spoorwagen, schip of vliegtuig ⁽¹⁾/ Camion, wagon, navire ou avion.⁽¹⁾**
 - 6.2. **Número(s) da matrícula, nombre del buque o número de vuelo / Kentekennummer, naam van het schip of vluchtnr. / Numéro(s) d'enregistrement, nom du navire ou numéro du vol :**
7. **Identificación del animal / Identificatie van het dier / Identification de l'animal :**
 - 7.1. **Nombre / Naam / Nom :**
 - 7.2. **Especie animal / Diersoort / Espèce :**
 - 7.3. **Raza / Ras / Race :**
 - 7.4. **Edad / Leeftijd / Age :**
 - 7.5. **Color / Kleur / Robe :**

- 7.6. **Sexo /**
Geslacht /
Sexe :
- 7.7. **Nº de identificación /**
Identificatiennr. /
Nº d'identification :

8. Declaración zoonosanitaria / Verklaring inzake diergezondheid / Attestation de santé animale :

El veterinario oficial abajo firmante certifica que los animales descritos más arriba cumplen los requisitos siguientes /
De ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat de in dit certificaat beschreven dieren aan de volgende voorwaarden voldoen /
Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits dans ce certificat satisfont aux exigences suivants :

- 8.1. **Han nacido o han sido criados en el país exportador, o al menos han permanecido en él, durante los seis meses previos a la fecha de embarque, con excepción de los equinos para competencia o deporte o exposición o ferias /**
Ze zijn in het uitvoerend land geboren of opgekweekt, of hebben er minstens gedurende de 6 maanden voorafgaand aan de datum van inlading verbleven, met uitzondering van sport- of competitiepaarden of paarden voor tentoonstellingen of beurzen /
Ils sont nés ou ont été élevés dans le pays exportateur, ou ont séjourné au moins dans celui-ci durant les six mois antérieurs à la date d'embarquement, à l'exception des chevaux de compétition ou de sport ou des chevaux pour les exhibitions ou les foires.
- 8.2. **El animal o los animales proceden de países libres de PESTE EQUINA, ENCEFALITIS JAPONESA, MUERMO, DURINA, VIRUELA EQUINA, ENFERMEDAD DE BORNA Y ENCEFALOMIELITIS EQUINA DEL ESTE, OESTE Y VENZOLANA, y que durante los 60 días previos al embarque no han ingresado en áreas afectadas de las citadas enfermedades /**
Het dier of de dieren komen van een land vrij van PAARDENPEST, JAPANSE ENCEPHALITIS, MALLEUS, DOURINE, PAARDEPOKKEN, de ZIEKTE VAN BORNA en OOSTERSE, WESTERSE en VENEZOLAANSE PAARDENENCEPHALOMYELITIS, en de dieren zijn gedurende 60 dagen voorafgaand aan de inlading niet in gebieden geweest besmet met de vermelde ziekten /
L'animal ou les animaux proviennent de pays libres de PESTE EQUINE, ENCEPHALITE JAPONAISE, MORVE, DOURINE, VARIOLE EQUINE, DE LA MALADIE DE BORNA et ENCEPHALOMYELITE EQUINE DE L'EST, DE L'OUEST ET VENEZUELIENNE, et que durant les 60 jours préalables à l'embarquement les animaux ne sont pas entrés dans des zones infectées des maladies citées.
- 8.3. **La finca o el establecimiento de donde proceden el o los animales está ubicado en un cuadrante epidemiológico en donde, en los 120 días previos a la fecha de embarque, no ha habido ocurrencia de : ESTOMATITIS VESICULAR, SURRA, INFLUENZA EQUINA, RINONEUMONITIS / ABORTO VIRAL EQUINO, ARTERITIS VIRAL EQUINA, ANEMIA INFECCIOSA EQUINA, METRITIS CONTAGIOSA EQUINA, EXANTEMA GENITAL, SALMONELLOSIS, ADENITIS EQUINA, BABESIASIS, MELOIDIOSIS, ENCEFALOMIELITIS EQUINA DEL ESTE, OESTE Y VENZOLANA Y LINFANGITIS EPIZOOTICA /**
De boerderij of het bedrijf waar de dieren vandaan komen is gelegen in een epidemiologische omgeving waar tijdens de 120 dagen voor de datum van inlading geen gevallen werden vastgesteld van : VESICULAIRE STOMATITIS, SURRA, PAARDENGRIEP, RHINOPNEUMONIE / VIRUSABORTUS, EQUINE VIRALE ARTERITIS, INFECTIEUZE ANEMIE, BESMETTELIJKE BAARMOEDERONTSTEKING, COITAAL EXANTHEEM, SALMONELLOSE, GOEDAARDIGE DROES, BABESIOSE, MELIOIDOSE, OOSTERSE, WESTERSE en VENEZOLAANSE PAARDENENCEPHALOMYELITIS en EPIZOOTISCHE LYMFANGITIS /
La ferme ou l'établissement d'où proviennent les animaux est situé dans un environnement épidémiologique dans lequel, durant les 120 jours préalables à la date d'embarquement, il n'y a pas eu de cas de : STOMATITE VESICULEUSE, SURRA, GRIPPE EQUINE, RHINOPNEUMONIE / AVORTEMENT EQUIN, ARTERITE VIRALE EQUINE, ANEMIE INFECTIEUSE DES EQUIDES, METRITE CONTAGIEUSE EQUINE, EXANTHEME GENITAL, SALMONELLOSE, GOURME, BABESIOSE, MELIOIDOSE, ENCEPHALOMYELITE EQUINE DE L'EST, DE L'OUEST ET VENEZUELIENNE ET LYMPHANGITE EPIZOOTIQUE.
- 8.4. **PRUEBAS REQUERIDAS / VEREISTE ONDERZOEKEN / EXAMEN REQUIS :**
Se realizarán las siguientes pruebas diagnósticas con resultado negativo /
De volgende diagnostische testen zijn uitgevoerd met negatief resultaat /
Les tests diagnostiques suivants ont été effectués avec résultats négatifs :
- 8.4.1. **ANEMIA INFECCIOSA EQUINA : inmunodifusión en gel de agar /**
INFECTIEUZE ANEMIE : agargel-immunodiffusietest /
ANEMIE INFECTIEUSE DES EQUIDES : épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar.
- 8.4.2. **METRITIS CONTAGIOSA : 3 pruebas de cultivo espaciadas 7 días para identificación del agente causal /**
BESMETTELIJKE BAARMOEDERONTSTEKING : driemaal getest, met een tussentijd van 7 dagen, doormiddel van een test op cultuur voor de identificatie van het causaal agens /
METRITE CONTAGIEUSE : 3 cultures, séparées de 7 jours, pour l'identification de l'agent causal.
- 8.4.3. **ARTERITIS VIRAL EQUINA : virus neutralización /**
EQUINE VIRALE ARTERITIS : virusneutralisatietest /
ARTERITE VIRALE EQUINE : neutralisation virale.
- 8.4.4. **RINONEUMONITIS EQUINA / ABORTO VIRAL EQUINO: seroneutralización⁽²⁾ /**
RHINOPNEUMONIE / VIRUSABORTUS : seroneutralisatietest⁽²⁾ /
RHINOPNEUMONIE / AVORTEMENT EQUIN : seroneutralisation⁽²⁾.
- 8.4.6. **BABESIASIS : fijación de complemento o inmunofluorescencia indirecta /**
BABESIOSE : complementbindingsreactie of indirecte immunofluorescentietest /
BABESIOSE : fixation du complément ou immunofluorescence indirecte.

- 8.5. VACUNACIONES : (por lo menos 15 días previos a la fecha de embarque) /**
 VACCINATIE (minstens 15 dagen voor de datum van inlading) /
 VACCINATIONS : (au moins 15 jours avant la date d'embarquement) :
- 8.5.1. RINONEUMONITIS/ABORTO VIRAL EQUINO / RHINOPNEUMONIE/VIRUSABORTUS /**
 RHINOPNEUMONIE/AVORTEMENT EQUIN :
- 8.5.1.1. Los animales son vacunado contra rinoneumonitis/aborto viral equino en el _____ (fecha)**
utilizando _____ (nombre vacuna)⁽¹⁾ /
 De dieren zijn op _____ (datum) met _____ (naam vaccin)
 gevaccineerd tegen rhinopneumonie/virusabortus⁽¹⁾ /
 Les animaux sont vaccinés contre la rhinopneumonie/avortement équin le _____ (date)
 au moyen de _____ (nom du vaccin)⁽¹⁾ .
- 8.5.1.2. Los animales no son vacunado contra rinoneumonitis/aborto viral equino⁽¹⁾ /**
 De dieren zijn niet gevaccineerd tegen rhinopneumonie/virusabortus⁽¹⁾ /
 Les animaux ne sont pas vaccinés contre la rhinopneumonie/avortement équin⁽¹⁾ .
- 8.5.2. INFLUENZA EQUINA / PAARDENGRIEP / GRIPPE EQUINE ;**
- 8.5.3. RABIA (sólo cuando provenga de áreas en riesgo) / RABIES (enkel wanneer afkomstig van risicogebieden) / RAGE**
 (seulement quand proviennent de zones à risques).
- 8.5.3.1. Los animales provienen de áreas en riesgo y son vacunado contra rabia⁽¹⁾ /**
 De dieren zijn afkomstig van een risicogebied en zijn gevaccineerd tegen rabiës⁽¹⁾ /
 Les animaux proviennent d'une zone à risques et sont vaccinés contre la rage⁽¹⁾ .
- 8.5.3.2. Los animales no provenga de áreas en riesgo y son/no son⁽¹⁾ vacunado contra rabia⁽¹⁾ /**
 De dieren zijn niet afkomstig van een risicogebied en zijn/zijn niet⁽¹⁾ gevaccineerd tegen rabiës⁽¹⁾ /
 Les animaux ne proviennent pas d'une zone à risque et sont/ne sont pas⁽¹⁾ vaccinés contre la rage⁽¹⁾ .
- 8.6. Han permanecido en la finca o establecimiento de origen en los 30 días previos a la fecha de embarque, y dicha finca o establecimiento y las fincas o establecimientos colindantes, no has estado bajo cuarentena por ENFERMEDADES CUARENTENABLES O TRANSMISIBLES QUE AFECTEN A LA ESPECIE /**
 Ze zijn tijdens de 30 dagen voorafgaand aan de datum van inlading op de boerderij of het bedrijf van oorsprong verbleven en deze boerderij of bedrijf, alsook de nabijgelegen boerderijen of bedrijven, niet onder quarantaine werden geplaatst omwille van een ZIEKTE DIE EEN QUARANTAINE VEREIST OF OVERDRAAGBARE ZIEKTEN DIE SCHADELIJK ZIJN VOOR DE DIERSOORT /
 Ils ont séjourné dans la ferme ou l'établissement d'origine durant les 30 jours préalables à la date d'embarquement et la ferme ou l'établissement et les fermes ou établissements contigus n'ont pas été sous quarantaine pour des MALADIES EXIGEANT LA QUARANTAINE OU TRANSMISSIBLES QUI AFFECTENT L'ESPECE.
- 8.7. Han sido identificados individualmente e inmovilizadas bajo aislamiento, en la finca o establecimiento de origen, permaneciendo separados de otros animales en los 30 días precedentes a la fecha de embarque /**
 Ze zijn individueel geïdentificeerd en zijn op de boerderij of het bedrijf van oorsprong geïsoleerd en zijn gedurende 30 dagen voorafgaand aan de datum van inlading afgezonderd gehouden van de andere dieren /
 Ils ont été identifiés individuellement et isolés dans la ferme ou l'établissement d'origine et ont séjourné séparément d'autres animaux dans les 30 jours préalables à la date d'embarquement.
- 8.8. Han recibido en los 15 días previos a la fecha de embarque, tratamiento contra PARASITOS INTERNOS Y EXTERNOS, utilizando productos autorizados por el país exportador /**
 Ze zijn binnen de 15 dagen voorafgaand aan de datum van inlading behandeld tegen INTERNE EN EXTERNE PARASieten, en dit door middel van producten aanvaard door de overheid van het uitvoerend land /
 Ils ont reçu dans les 15 jours préalables à la date d'embarquement, un traitement contre les PARASITES INTERNES ET EXTERNES, utilisant des produits autorisés par le pays exportateur.
- 8.9. Han sido inspeccionados en el momento de su embarque, en la finca o establecimiento de origen, por un Médico Veterinario Oficial del país exportador, no mostrando TUMORACIONES, HERIDAS FRESCAS O EN PROCESO DE CICATRIZACION, NI SIGNO ALGUNO DE ENFERMEDADES CUARENTENABLES O TRANSMISIBLES O PRESENCIA DE ECTOPARASITOS /**
 Ze zijn gecontroleerd op het moment van de inlading, in de boerderij of het bedrijf van oorsprong door een officiële dierenarts van het uitvoerend land, en vertonen geen TUMOREN, NIEUWE WONDEN OF WONDEN WAAR LITTEKEN WEEFSEL AAN HET VORMEN IS, GEEN ENKEL SYMPTOOM VAN ZIEKTEN WAARBIJ QUARANTAINE VEREIST IS OF OVERDRAAGBARE ZIEKTEN OF AANWEZIGHEID VAN ECTOPARASieten /
 Ont été inspectés au moment de l'embarquement, dans la ferme ou l'établissement d'origine, par un médecin vétérinaire officiel du pays exportateur, ne montrant pas de TUMEURS, BLESSURES FRAICHES OU EN COURS DE CICATRISATION, SIGNE QUELCONQUE DE MALADIES EXIGEANT LA QUARANTAINE OU TRANSMISSIBLES OU PRESENCE D'ECTOPARASITES.
- 8.10. Han sido inspeccionados en el momento de embarque, en el punto de salida del país, por un Médico Veterinario Oficial del mismo, quien ha comprobado su identidad y constatado la ausencia de TUMORACIONES, HERIDAS FRESCAS O EN PROCESO DE CICATRIZACION, SIGNO ALGUNO DE ENFERMEDADES CUARENTENABLES O TRANSMISIBLES O PRESENCIA DE ECTOPARASITOS /**
 Ze zijn gecontroleerd op het moment van de inlading, op het moment van vertrek, door een officiële dierenarts van hetzelfde land die hun identiteit heeft gecontroleerd en die heeft vastgesteld dat er geen TUMOREN, NIEUWE WONDEN OF WONDEN WAAR LITTEKEN WEEFSEL AAN HET VORMEN IS zijn, GEEN ENKEL SYMPTOOM IS VAN ZIEKTEN WAARBIJ QUARANTAINE VEREIST IS OF OVERDRAAGBARE ZIEKTEN OF AANWEZIGHEID VAN ECTOPARASieten /

Ils ont été inspectés au moment de l'embarquement, au point de départ du pays, par un médecin vétérinaire officiel du même pays, qui a contrôlé leur identité et constaté l'absence de TUMEURS, BLESSURES FRAICHES OU EN COURS DE CICATRISATION, SIGNE QUELCONQUE DE MALADIES EXIGEANT LA QUARANTAINE OU TRANSMISSIBLES OU PRESENCE D'ECTOPARASITES.

9. Declaracion sobre el transporte de los animals / Verklaring inzake het vervoer van de dieren / Attestation de transport des animaux :

El veterinario oficial abajo firmante, certifica que /
 De ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat /
 Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que :

9.1. Los animales descritos anteriormente han sido tratados antes de la carga y durante la misma de conformidad con las disposiciones pertinentes de bienestar de los animales, en particular en lo que respecta al suministro de agua y comida, y que están en condiciones para el transporte previsto /

De hierboven beschreven dieren voor en tijdens het laden zijn behandeld overeenkomstig het bepaalde voor dierenwelzijn, met name de bepalingen inzake het drinken en het voederen, en dat zij geschikt zijn voor het geplande vervoer /

Les animaux décrits ci-dessus ont été traités, avant et pendant leur chargement, conformément aux dispositions prévues en matière de bien-être animal notamment en ce qui concerne leur abreuvement et leur alimentation, et qu'ils sont aptes au transport prévu.

9.2. El vehículo o vehículos de transporte, local e internacional, fueron lavados y desinfectados previamente al embarque del animal o de los animales, utilizando productos autorizados por el país exportador /

Het (de) lokale en internationale voertuig(en), gereinigd en ontsmet is (zijn) voor de inlading van het dier of de dieren met producten die aanvaard zijn door het uitvoerend land /

Le véhicule ou les véhicules de transport, local et international, a (ont) été lavé(s) et désinfecté(s) préalablement à l'embarquement de l'animal ou des animaux, utilisant des produits autorisés par le pays exportateur.

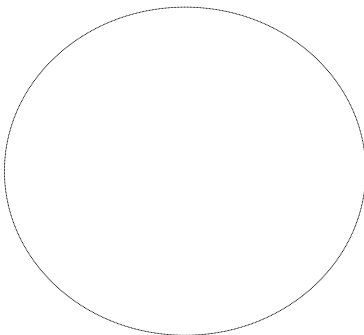
9.3. El avión, buque o cualquier otro medio utilizado en el transporte internacional no tiene previsto el transbordo de los animales en ningún país /

Het vliegtuig, schip of elk ander internationaal vervoermiddel voorziet geen overlading van de dieren in een ander land /

L'avion, paquebot ou quelque autre mode de transport utilisé dans le transport international n'a pas prévu le transbordement des animaux dans aucun autre pays.

Nombre en letra mayuscula del veterinario oficial /
 Naam van de officiële dierenarts in drukletters /
 Nom du vétérinaire officiel en lettres capitales :

Firma del Veterinario oficial /
 Handtekening van de officiële dierenarts /
 Signature du vétérinaire officiel.



Sello oficial / Officiële stempel / Cachet officiel :

EI / op / le:

(1) **cancelar si no aplicable /** het onnodige schrappen / biffer la mention inutile.

(2) **solamente cuando el animal no es vacunado contra rinoneumonitis/aborto viral equino /** alleen wanneer het dier niet gevaccineerd is tegen. rhinopneumonie/virusabortus / uniquement si l'animal n'est pas vacciné contre la rhinopneumonie/avortement équin.